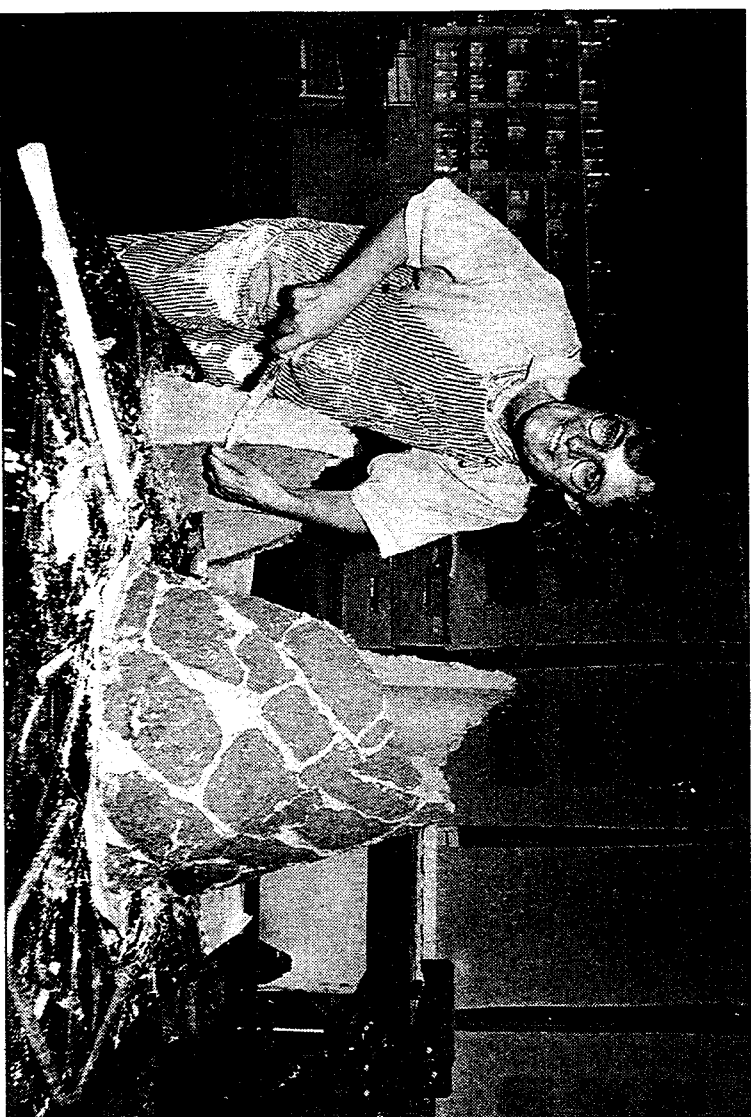


Keramiste gaat met megen kunstenaars naar Moskou

GOUDA/STOLWIJK - Ze neemt niets mee: 'Ik laat het allemaal op me afkomen. Ik wil werken met de middelen die daar tot m'n beschikking staan en zal wel zien welke wisselwerking er ontstaat.' Zaterdag is ze voor een maand vertrokken naar Rusland, Christine Jetten, keramiste. Ze woont sinds anderhalf jaar in Gouda, waar ze ook les geeft, en heeft haar atelier in een loods aan de Beijerscheweg in Stolwijk.

In totaal gaan tien (toevallig) vrouwelijke kunstenaars naar Pereslavl Zalesky, ten Noordoosten van Moskou om deel te nemen aan een symposium annex werkperiode. Christine Jetten heeft de reis georganiseerd. 'Waar we heen gaan is het sinds 1964 bestaande 'House of artists' - ik communiceer in het Engels met de Russen - wat prachtig ligt aan een meer bij de bossen. Het is ook een historische plek, het is de oorspronkelijke kern van het oude Russische Rijk, ook wel de Gouden Ring geheten. In het kunstenaarscentrum krijgen we ateliers en slaapvertrekken tot onze beschikking, materiaal om te werken is er te koop.'

Ze heeft de deelnemers benaderd via het landelijk kunstnetwerk. 'Dat het allemaal vrouwen zijn heeft misschien te maken met de bereidheid om zoveel tijd vrij te maken. Alle kunstdisciplines zijn vertegenwoordigd.' Christine Jetten zelf maakt keramische beelden, abstract werk met architect-



Christine Jetten in haar atelier in Stolwijk.

Foto: Holland Silhouet/Aad v.d.Drift

tonische vormen. Keramiek combineert zij met glas, lood of rood koper. Na de Lerarenopleiding heeft zij zeven jaar les gegeven in beeldende vorming en kunstgeschiedenis aan een atheneum in Heenstede. Daarna volgde ze full-time de dagopleiding aan de Rietveld Academie. 'Dat gaf zo'n ontslag in mijn leven als ik nog niet eerder had meegemaakt. Ik kon in die tijd ook geen lesgeven en wist dat ik binnen de keramiek

bezig wilde blijven. 'Zes jaar geleden rondde ze de studie af. Sinds september '94 is Christine Jetten docent handvormen en glazuren aan de SBB Midden-Holland en sinds juli '95 tevens coördinator keramische technieken aan het Delta College Gouda. 'Het is geen volledige baan, ik wil ook tijd hebben voor mijn eigen werk. Deze twee poten zijn voor mij allebei even belangrijk. Beide zou ik niet willen opgeven.'

Ze vertelt dat pas sinds de tachtiger jaren keramiek zich als autotoon vaak heeft ontwikkeld. 'Met klei kun je meer doen dan alleen pottenbakken. Vroeger was het een hulpmiddel voor beeldhouwers. Ze maakten het beeld in klei en het werd dan in bijvoorbeeld brons afgegoten. Daardoor was het vak een beetje historisch belast, maar het dingt steeds meer door dat keramiek een eigen discipline is.' Ze heeft

veel onderzoek gedaan naar glazuren. 'Een vak op zich, je hebt inzicht nodig in grondstoffen, reacties en stookprocessen. Ik ontwikkel mijn glazuren zelf.' Haar werk heeft een steen- of metaalachtige huid, meestal in nonkleuren. Ze legt uit: 'de structuur lijkt ontstaan vanuit de natuur. Als je gaat tekenen wordt het decoratief. De structuur moet een wezenlijk geheel vormen met het beeld, het mag geen decoratief jasje zijn.'

In haar atelier hangt een hele serie foto's die ze vorig jaar gemaakt heeft in het Elstwoud bij Aerdenhout. 'Daar is een Beukenlanje, waar de bomen allemaal ingekerfd zijn. Mensen laten graag hun sporen na. Ik heb er ter plekke ook afdrukken in klei gemaakt, ben twee dagen bezig geweest. Staatsbosbeheer kwam bezorgd poelshoogte nemen, maar ik beschadigde de bomen niet. De afdrukken krijgen nu een plek in mijn werk. Ik wil ook nog naar het station Zoetermeer-Oost, waar rode bankjes staan die helemaal vol gekerfd zijn. Het is geen gangbare benadering van het vak, ik ontwikkel ook een eigen publiek, veel architecten zijn in mijn werk geïnteresseerd. Ik wil nog graag tumornamen gaan ontwikkelen.'

Christine Jetten bereidt momenteel tentoonstellingen voor in Lation in Frankrijk dit najaar, in Galerij Lieven de Key in Haarlem (1998) en een duo-expositie in Galerie Dijk 1 te Almaru (1998).

Reisverslag van Christine Jetten

GOUDA - Christine Jetten is keramiste en docent handvormen en glazuren aan de SBB Midden-Holland, tevens coördinator keramische technieken aan het Delta College Gouda. Begin juli is ze met negen andere kunstenaars naar Moskou vertrokken voor een verblijf van een maand.

'Zo langzamerhand passen de puzzelstukjes van het verblijf hier in elkaar. Na alle gebeurtenissen en gesprekken van de afgelopen week kan ik nu sluitende achtergrondinformatie geven. De staat

Rusland kent een systeem van kunstenaarscentra met verblijven en werkplaatsen waar beeldend kunstenaars opdrachten kunnen uitvoeren en/of aan hun eigen collectie kunnen werken. De plaats waar wij oorspronkelijk naar toe zouden gaan en waarop de reis was gebaseerd (contacten, visum, discipline) is Pereslavl Zalessky, een centrum voor beeldhouwers. Waar wij nu zijn (Zjeluskinskaja) is een centrum voor grafiek en in Volachok ten Noorden van Moskou is er een voor schilders. Voor de 'Perestroika' kwamen de kunstenaars hier op uitnodiging en werd alles gefinancierd door het ministerie van cultuur. Sindsdien werken de kunstenaars in de centra op eigen kosten en op eigen initiatief. Elk centrum heeft verblijven met sanitaire voorzieningen, een kantine waar drie maal per dag op vaste tijden gegeten kan worden en werkplaatsen met werkplaatsmeesters die assisteren bij de uitvoering van het werk.



Christine Jetten.

Reizen

Reisverslag Christine Jetten



In ons geval zijn dat een meesterdrukker voor de litho's en iemand die het etsen begeleidt: de platen voorbereidt, adviezen geeft over de chemicaliën en helpt bij het drukken.

Sinds de Perestroika is er een situatie ontstaan met grote financiële tekorten, achterstallig onderhoud en een zoeken naar nieuw beleid. Luda Karajewa is onze contactpersoon en deelnemster aan het project. Zij is beeldhouwster, woont in Moskou en is redelijk bekend met de Nederlandse situatie. Haar werk wordt regelmatig in Nederland tentoongesteld (in september a.s. in galerie De Twee Pauwen in Den Haag) en ze verkocht werk via kunsthandel De Boer en Borzo Gallery. Luda Karajewa werkt regelmatig in Pereslavl Zalessky, waar op initiatief van de directeur het plan ontstond om beeldend kunstenaars vanuit het buitenland uit te nodigen voor een verblijf. Gezien haar contacten met Nederland werd een uitnodiging opgesteld voor Nederlandse beeldend kunstenaars om samen met Russische collega's een werkperiode aan te gaan, een symposium te organiseren en een gezamenlijke expositie.

Deze uitnodiging werd meegegeven aan Frans Broersen, een Nederlandse kunsthandelaar die veel naar Rusland reist. Hij speelde de uitnodiging door aan zijn nicht Marjoke Deutekom, studente aan de Hogeschool in Amsterdam, die op dat moment stage liep bij mij aan de keramiekafdeling van het Delta College. En zo kwam het balletje aan het rollen. Aan de Nederlandse kant heb ik de organisatie op genomen en Luda Karajewa verzorgde de Russische kant.

Een aantal collega's met wie ik persoonlijk regelmatig contact heb, stak ik aan met mijn enthousiasme en zij gingen serieus op de mogelijkheden in. Uiteindelijk bleven we over met negen beeldend kunstenaars uit verschillende disciplines.'

(wordt vervolgd)

Goudse
keramiste
maand
naar Rusland



HOLLAND SILHOUET - DONDERDAG 7 AUGUSTUS 1997

Reisverslag van Christine Jetten (2)

GOUDA - Dit is het tweede deel van het vorige week begonnen reisverslag van Christine Jetten, die begin juli met negen andere kunstenaars vertrokken is naar Moskou voor een verblijf van een maand. Christine Jetten is keramiste en docent handvormen en glazuren aan de SBB Midden-Holland, tevens coördinator keramische technieken aan het Delta College Gouda. Zij vervolgt haar verslag: 'Een week voor ons vertrek kwam er geheel onverwacht een verandering in de situatie. Sinds het ministerie van cultuur niet meer investeert, hebben de Russische kunstenaarscentra te kampen met grote financiële problemen. Alle inkomsten zijn welkom. En zo kon het gebeuren dat een Russische regisseur en filmmaker met zijn hele ploeg en alle equipment het beeldhouwerscentrum van Pereslavl Zalesky huurde voor een periode van een half jaar, vanaf juli deze zomer. De directeur van Pereslavl overlegde met Luda Karajewa (onze contactpersoon) toen deze situatie zich voordeed.



De keramiste aan het werk in haar atelier te Stolwijk.

Foto Holland Silhouet.

Er zijn drie

prijscategorieën: Russische kunstenaars aangesloten bij beroepsorganisaties betalen 't minimum, overige Russische kunstenaars betalen iets meer en buitenlanders betalen een maximum bedrag. Deze regisseur, die een film maakt over het Russische landleven en in Pereslavl de ideale lokatie vond en een idealer verblijf dan hotelkamers, betaalt het maximum bedrag voor de hele lokatie: alle kamers, ateliers, werkplaatsen, noem maar op. Wij zijn met negen buitenlanders, Luda en tien Russische beeldhouwers die op uitnodiging deel zouden nemen aan het symposium. De beeldhouwers zijn uit Moskou en uit alle uithoeken van Rusland. Pereslavl heeft o.m. 45 ateliers: met ons zou het centrum nooit bezet zijn. En in een situatie met onbetaalde water- en gasrekeningen en een afgesloten telefoon vanwege financiële achterstand, is besloten Pereslavl te verhuren aan de Russische filmploeg. Een rare consequentie was dat de tien Russische beeldhouwers afgezegd moesten worden. Aanvankelijk zouden wij er vanaf 27 juni nog tien dagen kunnen werken, tijdens een opnamestop. Maar nu de eerste takes niet allemaal gelukt zijn, wordt er zonder onderbreking doorgeschild. Intussen zijn wij flink aan het werk hier (in Zjeluskinskaja, een centrum voor grafiek) en zijn de eerste litho's reeds van de persen gerold. Vandaag maken we een begin met de etsen. Intussen wordt naarstig gezocht naar nog een werkplaats voor ons, zodat we een bredere ervaring op kunnen doen met het Russische kunstenaarsleven. Dit wordt naar alle waarschijnlijkheid het centrum voor schilders in Volachok (ten Noorden van Moskou). Sinds twee maanden is André de nieuwe directeur van Sjeluskinskaja. Er is net een periode afgesloten waarin 20 grafici op uitnodiging een serie werk vervaardigde voor een grote tentoonstelling per 1 augustus a.s. in Moskou om het 850-jarig bestaan van Moskou te gedenken. Gisteravond heeft André ons al het werk laten zien. De drukken (steen- en metaaldrukken) zijn alle van een hoge kwaliteit. De werken zijn groot van formaat, minstens 30 bij 40, maar vaker 50 bij 60 of nog groter. Deze werken zijn doorgaans van een klassieke opvatting, op basis waarvan deze 20 kunstenaars uitgenodigd waren. Vanavond krijgen we meer werk te zien dat in dit centrum vervaardigd is. Een glimp vingen we daar reeds van op. Daaraan zijn de nieuw verworven vrijheden af te lezen wat betreft onderwerpkeuze en materiaalbehandeling. Daarover kan ik nu nog niet berichten. Wij zijn hier redelijk afgesloten van de wereld buiten Rusland. Vandaag gaat Luda onverwacht naar Moskou en heeft zij aangeboden faxen mee te nemen. Intussen hebben wij contact met een aantal kunstenaars die hier aan het werk zijn, zijn we op zoek naar mogelijkheden voor uitwisseling met beeldend kunstenaars en academiestudenten en worden de mogelijkheden voor een afsluitende expositie in Moskou bekeken. Hier laat ik het bij voor dit moment.'

Christine Jetten.

Reisverslag van Christine Jetten (3)

GOUDA - Christine Jetten is begin juli met negen andere kunstenaars vertrokken naar Moskou voor een verblijf van een maand. Zij is keramiste en docent handvormen en glazuren aan de SBB Midden-Holland, tevens coördinator keramische technieken aan het Delta College Gouda. Dit is deel drie van haar reisverslag.

'Het spreekt zich rond in 'kunstenaarskringen' dat wij hier zijn. Beeldend kunstenaars komen ons opzoeken. Dan is er plotseling weer bezoek voor ons. Het is goed op één plek te zijn, want dan zijn we vindbaar. Op deze manier ontmoeten we boeiende mensen die zowel nationaal als internationaal met hun projecten van omgevingskunst en ruimtelijke beelden en landschappelijke situaties bezig zijn.

Gisteren zocht Vladimir Govorkov ons op. Een gedreven man die installaties maakt in landschappen. Omdat hij ook veel in Duitsland en Oostenrijk werkt, ging de conversatie in het Duits, een boeiend gesprek volgde. Hij was enthousiast over de door ons meegebrachte documentatie van ons werk en wist daar goede vragen over te stellen. We proberen een ontmoeting mogelijk te maken op zijn werkplek met nog wat Russische kunstenaars.

Vandaag bezochten we Leonid Baranov, een beeldhouwer die het twee meter hoge beeld van een wandelende tsaar Peter de Grote maakte voor een lokatie in Amsterdam, dat door de gemeente geweigerd werd en nu in Rotterdam geplaatst gaat worden. Op dit moment wordt het gecast (dat wil zeggen de gipsmal wordt gemaakt) waarna het in brons gegoten wordt. Ik mocht foto's maken van de voorstudies van dit beeld. Sowieso was de hele werksituatie met al die beelden, de sfeer van het atelier, een ware belevenis. Er zijn intussen meer uitnodigingen dan waar we op in kunnen gaan, want we zijn hard aan het werk voor onze tentoonstelling in Moskou van 4 tot 9 augustus. We hebben een goede galerie gevonden. Het wordt een gezamenlijke tentoonstelling met Russische kunstenaars. De Moskou Times komt ons volgende week interviewen en plaatst artikelen. Comopolitan is benaderd.



Christine Jetten in haar atelier te Stolwijk.

Foto Holland Silhouet.

De Nederlandse ambassade in Moskou levert een financiële bijdrage aan de tentoonstellingskosten. Een bedrag van 2500 gulden is toegezegd. Ik ben dus in een grafiekwerkplaats terecht gekomen. Niks ruimtelijk werk, niks steen-keramiekfabriek op loopafstand, niks beeldhouwateliers en lessen modelboetseren. Ik werk in het platte vlak. Nou is dat me niet vreemd, al is het alweer tien jaar geleden dat ik mij voor het laatst echt actief met schilderen bezig hield. Ik ben op ontdekkingsstocht gegaan. Inmiddels heb ik een ets en een litho gemaakt om het materiaal te verkennen. Deze technieken zijn nieuw voor mij. In deze beide werken verwerkte ik de vele indrukken die ik tot nu toe opdeed. De komende week ga ik nog een litho maken met de inzichten die ik nu heb. Inmiddels ben ik aan het schilderen, aan het werk met gouache, acryl en krijt. De thema's voor deze werken haal ik uit wat zich hier aan me voordeed en uit gedachten die naar aanleiding hiervan in me opkomen. Van de week hadden we een huistentoonstelling georganiseerd. Een tussentijdse stand van zaken om de mensen hier te laten zien wat we aan het doen zijn. Dat was op donderdag 24 juli. Dit huis bevat behalve een bibliotheek en een ruimte voor lezingen en bijeenkomsten ook een tentoonstellingsruimte. Deze hebben we benut en de belangstelling was hartverwarmend. Al het personeel: de kokkinnen, de bewakingsdienst, de receptie, administratie, directeur, de drukkers, gasten en kunstenaars waren aanwezig. Na het openingswoord en een performance waren er levendige gesprekken over het getoonde werk dat zeer uiteenlopend van aard is. Behalve etsen en litho's, collages en schilderijen waren er ruimtelijke objecten van gevonden oud ijzer in combinatie met klei, objecten van papier, keramische objecten, fotoseries en kleine installaties te zien. De reacties waren overwegend positief. Moderne stromingen of beter gezegd eigentijdse stromingen in de kunst hebben hier lang ondergronds gefunctioneerd. Nu ze legitiem zijn is er veel dilettantisme, aldus de directeur. Ons werk betitelde hij als professioneel en dat deed hem zichbaar goed. Een van de beeldend kunstenaars zei dat haar ogen niet moe werden van het kijken naar deze kunst in plaats van het zien van de doorgaans zware Russische kunst. 'De filosofische kant en de vrijheid in ons werk sprak haar aan.'

Reisverslag Christine Jetten (4)

GOUDA - Dit is het laatste deel van het reisverslag van de kunstenaar Christine Jetten, die met negen collega's een werkvakantie doorbrengt in Moskou. Zij is keramiste en docent handvormen en glazuren aan de SBB Midden-Holland, tevens coördinator keramische technieken aan het Delta College Gouda. Christine Jetten is inmiddels terug in Gouda en geeft volgende week nog een terugblik op de reis.

Woensdagavond 30 juli. Zojuist terug van een driedaags bezoek aan Pereslavl-Zalesky, de plek waar we oorspronkelijk naar toe zouden gaan. Behalve dat we de mogelijkheden in Pereslavl graag wilden bekijken, was het noodzakelijk daar een stempel te gaan halen in ons paspoort omdat we nu eenmaal voor die plek een werkvisum hadden gekregen.

Pereslavl-Zalesky als werkplek is zeer de moeite waard. Royaal opgezet in een oude inspirerende omgeving. Tegelijkertijd is het schokkend te ervaren welke sporen de Russische revolutie of beter gezegd: 70 jaar communisme, heeft achtergelaten. Het kunstenaarscentrum heeft negen maanden leeg gestaan en is nu sinds een maand in gebruik door een filmploeg. Hoe kan het zo treffen. Verval en achterstallig onderhoud tekenen het centrum, maar de mogelijkheden zijn ronduit goed. Voorlopig gissen we naar het waarom, waarom heeft niemand hier de schouders onder gezet. Waarom hebben kunstenaars nog niet hun krachten gebundeld? Wellicht dat mensen murw zijn na zoveel jaren onderdrukking van de vrije geest. We lopen hier vaak tegen aan, een onzichtbare muur. Goede wil is er. Initiatieven blijven om onduidelijke redenen in het luchtledige hangen of worden steeds opgeschoven tot nader datum.



Christine Jetten in haar atelier te Stolwijk.

Foto Holland Silhouet.

Ook lichtpunten: we waren nog geen 20 minuten in het hotel of Vladimir Govorkov stond al op de stoep om met een aantal van ons installaties te gaan maken in het landschap. Vier ruimtelijk werkende mensen gingen direct mee. Pas gedouched, in een schone jurk (want 35 graden) liepen we even later op een immense schroothoop te zoeken naar inspirerend materiaal om mee aan het werk te gaan. De hele avond doorgewerkt tot de zon onder ging op een heuvel aan het beroemde meer waar Tsaar Peter de Grote zijn proefvloot bouwde. Het werkproces hebben we gefotografeerd en als de foto's wat zijn dan gebruiken we die ook voor de tentoonstelling in Moskou. Al werkende kwamen we mensen tegen die we op het beeldhouwsymposium in Moskou hadden ontmoet. We werden aan weer anderen voorgesteld, uitgenodigd bij hen thuis hebben we eigentijds werk gezien waar we erg van onder de indruk zijn. Uitnodigingen om samen te exposeren volgden en zo rijpt het plan van de tentoonstelling in Moskou. Er zijn nieuwe ontwikkelingen omtrent de tentoonstellingsplek. De lokatie wordt Studio Grekow, de galerie van het ministerie van defensie. Een welbekende tentoonstellingsruimte hier. Wij vinden het vooral een geslaagd idee omdat kunstenaars en kunst doorgaans zo bedreigend zijn voor militaire politiek vanwege o.m. de vrijheid in het denken en de kracht van het beeld. Voor de Perestrojka waren de ateliers (beeldhouwateliers) die in het gebouw van het ministerie gehuisvest zijn, voortdurend bezet voor het uitvoeren van opdrachten voor representatieve realistische beelden van de machthebbers. Deze ateliers zijn nu in gebruik door leden van een kunstenaarsvereniging die in opdracht en op eigen initiatief werk maken en niet meer in de voetsporen van de recente geschiedenis hoeven te treden. Zoals het er nu naar uitziet wordt de opening verricht door Jo Rietveld, militair attaché. Ik ben benieuwd wat het uiteindelijke resultaat zal zijn. Voorlopig zitten we nog midden in de organisatie en proberen we niet te struikelen over de Russische manier van doen die door ons Hollanders nog niet altijd op tijd herkend wordt. Het blijft een avontuur.'

Eindverslag verblijf in Rusland

GOUDA - Keramiste Christine Jetten is met negen andere kunstenaars voor een maand naar Rusland geweest. In totaal heeft zij vier reisverslagen voor deze krant verzorgd. Zij is weer in Gouda en geeft een terugblik onder het motto 'Er is een balletje aan het rollen gegaan.'

'Terug in Nederland. De omschakeling is groot. Even wennen aan ons land waar we eerder ten onder gaan in een teveel dan dat er sprake zou zijn van voortdurende tekorten. Nog zo'n gevoel in mijn lijf van: als ik nu de trap afloop dan sta ik in de grafiekwerkplaats. Ik zou nog wel een meer-kleurenlitho willen maken. De gelaagdheid, structuren en kleuren die een samenspel aangaan, boeien me enorm. Herkenning ten opzichte van de keramische beelden die ik maak met gelaagdheden in de huid. Wie weet hoe beide elkaar gaan beïnvloeden.

Ik realiseer me ineens mijn opmerking van vóórdat ik ging: materialen en kleine gereedschappen te zullen aanschaffen in het land zelf en dat wat op me afkomt als uitgangspunt te nemen voor mijn beeldende werk. Toen had ik er geen flauw vermoeden van dat ik terug zou komen met twee series litho's, een serie etsen, schilderijen en collages.

Ondanks de veranderingen in de situatie is een ieder van ons aan het werk geraakt en hebben we met elkaar een intensieve en inspirerende uitwisseling gehad. Niet in de laatste plaats dank zij de voortdurende ondersteuning van Luda Karajewa en Sach Taratinov, beide beeldhouwer van beroep. Luda haar idealistische uitgangspunt de nieuwe ontwikkelingen in haar cultuur een impuls te willen geven, heeft geleid tot deze hele onderneming. Wij ervaren bij onze Russische collega's een grote behoefte aan uitwisseling en een openheid, zelfs gretigheid hun werkwijzen en ateliers met ons te delen. Tijdens de opening van de tentoonstelling in Moskou kwam één van de keramisten wiens atelier we hadden bezocht, speciaal naar me toe om te benadrukken hoe waardevol dit bezoek voor haar was geweest. Onze gesprekken hadden 'licht in haar hoofd gebracht' zoals ze het zelf uitdrukte. Eén van de vele ontroerende momenten tijdens ontmoetingen, waarvan wij vooraf niet de impact hebben kunnen vermoeden, vanuit onze eigen Hollandse vanzelfsprekendheden. Onze tentoonstelling vond min of meer per ongeluk plaats in het museum van het Ministerie van Defensie. Dit had meerdere kanten.



Christine Jetten. Foto Holland Silhouet.

Voor de gemiddelde tentoonstellingsbezoeker bleek dit geen toegankelijke ruimte te zijn. Niet alle Russische kunstenaars wilden meedoen vanwege de historische belasting van deze locatie. In mijn vorige verslag benoemde ik waarom wij toch doorgezet hebben. Grekov Studio Museum werd een ontmoetingsplaats voor ons met kunstcentra en medewerkers van het Poesjkinmuseum, the Museum of Contemporary Art en de initiatiefneemster van The Malewitsch Foundation, mevrouw Bijlvovskaja. Zij komt ons in september bezoeken als zij in Amsterdam aan haar boek over Malewitsch werkt. Tot op het laatste moment kwamen mensen ons opzoeken in ons verblijf in Cheluskinskaja. Helaas werd het tijd om naar huis te gaan. Luda haar missie is geslaagd. Veel contacten zullen een vervolg krijgen. Vijf van ons zijn op dit moment fotoseries van installaties aan het maken voor een catalogus die in Pereslavl-Zalessky uitgegeven gaat worden ten behoeve van een nieuw op te zetten zomeracademie. Vladimir Govorkov is hier de initiatiefnemer van. Uit deze regio zijn dat Renée Jansen uit Pijnacker en ikzelf. Walter van Leeuwen, voorzitter van het Gouds Pottenbakkers Festival, had me gevraagd mijn voelhorens eens uit te steken richting keramisten die mogelijkwijs deel kunnen gaan nemen. De eerste contacten zijn gelegd, van beide kanten is er veel enthousiasme. Enkele galleries zijn reeds benaderd en tonen interesse voor het opnemen van hedendaagse Russische kunst in hun collectie. We proberen mogelijkheden te ontwikkelen Russische drukkers in Nederland kennis te laten maken met onze drukprocedés. Per 9 september verblijft Sacha Taratinov voor een half jaar in Den Haag om te werken aan zijn beeld van Anna Pavlova, in opdracht van de gemeente Den Haag.

Mocht daar behoefte aan zijn dan is er via hem rechtstreeks contact met Rusland mogelijk. Per 1 oktober heb ik een flyer klaar met informatie over 'The House of Artists' in Cheluskinskaja, die bij mij aangevraagd kan worden. Tevens heb ik dan beknopte gegevens van een werkplaats voor kunstschilders en een werkplaats voor beeldhouwers. Mijn telefoonnummer is: 0182-515729. Er is een balletje aan het rollen gegaan.

The



SINCE 1992

Moscow Times

August 8 - 14 • THE MOSCOW TIMES • 5

From right, Marleen van den Bergh, Marijke Wijerinck and Ine Spuls.



Dutch Women Artists Create From Impressions of Russia

To see a Dutch-Russian joint venture with an unusual product, make your way over to the Grekov Studio Museum tomorrow. Nine visiting Dutch artists and six Russian artists are showing the fruits from a three-week long collaborative project.

To get to know each other the Dutch decided it was best to create their art works — lithographs, painting, sculpture and installations — in Russia so that they could work alongside their Russian contemporaries. The Dutch artists — all women affiliated with Network of Female Artists in Holland — stayed at the House of Artists in Cheluskinskaya outside Moscow where they worked side by side with the artists in residence there and others they met during their stay.

“Being curious and eager to learn about a culture that was hidden from the West for so long, we wanted a real exchange with Russian artists,” stated the group in a press release. It is the first trip to Moscow for all of the women. Russian sculptors Alexander Taratinov and Ludmilla Karayeva invited the artists to the capital as part of the ongoing celebration of the 300th anniversary of cultural exchange between Russia and the Netherlands.

“Russia was long a secret to us. We saw the facade of the country, just traces of the culture,” said artist Christine Jetten. “But when we came here we went in further.” Thus for the artists “Traces” were the unifying theme of the show: what Russia meant to them.

Ine Spuls’ installation, “To Meet Russians I Must Get Rid of My Luggage” reflects what she hopes to bring back from Russia. An open suitcase stands next to a neat pile of

clothes, toiletries and toilet paper. In their place in the suitcase are the throw-away cameras she has given to different Russians she has met in an attempt to chronicle Russian daily life.

Renee Jansen who creates sculpture out of found objects had a field day with new and abundant materials in Russia — lightbulbs, old cans, scouring pads.

For Russian artist Irina Heris, her watercolor and collage landscape symbolizes a more painful interpretation of “Traces” — her own loneliness.

The similarities between the artists in this co-exhibition are amplified by a seemingly incongruous venue. The art works are displayed in the center of the main hall of this former military art museum amid busts and portraits of Soviet war heroes and historical landscapes depicting Russian military progress on the field.

“We agreed to show at the Grekov before knowing what kind of museum it was,” said Jetten. “We were quite surprised when we arrived. In our Dutch minds we couldn’t understand such a museum.

“But then we thought, O.K., new things have happened every day since we have been here, so why not this?”

“For the Soviet government and military, art was always a danger because it represented a freedom,” Jetten continued. “So this is good. It is better we had the show here rather than a regular gallery. It is all just part of the total project.”

Open through tomorrow. Grekov Studio Museum, 4 Ulitsa Sovetsky Army, tel. 28-4090, 281-3667. Nearest metro: Novoslobodskaya.